

Z a t w e e f c h u A w i s e z.

Nr. 6. Zettortdeenâ iitâ Webruar 1837.

J a u n a s i n n a.

No Meschohtnes. Meschohtnes draubse taggad ar Deewa paligu atfal weena ffohla wairak cetaifita. Swittenes zeeniga Leelmahte no Elmpt faruus laudis schelodama lifke jaumu un sinukku ffohlas nammu usbuhweht, dewe tif dauds semmes, ka ffohlmeisterin preeksch dahrsa un laukeem wajjaga, un sagahdaja wiffas zittas pee ffohlas derrigas un wajjadsgas leetas. Zsgahjuscha Dezember mehnesi wiff bija gattaws, ffohlmeisters Zehkabs Rosenberg, un kahdi 30 pagasta behrni ffohlas nammâ fanahkusch, un mehß ar preezigahm firdim Deewu flawedami un peeluhgdami ffohlu eefwehtijam un behrnu mahzischanu eefahzam. Patti zeeniga Leelmahte ar faweem mihkeem peederrigeem tur bija flahst un usrunnaja itt firsnigi behrnus, lai labbi mahzabs, ffohlmeisteri, lai faru amnatu peetizzigi wehrâ leek, un wiffus zittus laudis, lai jelle nu arri faruus behrnus, ka peenahkabs, us ffohli suhta. Za bija preezas pilna deena Swittenes lautinneem. Gruhti lihds schim winneem nahze farweem behrneem labbas mahzibas gahdaht. Taggad zaur zeenigas Leelmahtes gahdaschannu wiffahm tahdahm behdahm gals. Behrnini eeksch ffohlas paliks par gaischakeem zilwekeem, un derrigas mahzibas winnus usweddihs us labklahschanas zelleem. Lai Deews to zeenigu Leelmahti par to swehti, fo ta faweem laudim labbu darrijusi! —

Swittenes pagasta laudis arri prahthigi darrijuschi, ka tee tif dauds labbibas fabehrusch, zil kahdeem 40 behrneem us puffgabbu preeksch maifes wajjaga. Tee wezzakee un fainneeki, kam behrni ffohlâ, wehl bes tam

faness aisdarru, putraimus, firmus, fartupelus, filkes, taukus un gallu, kas katram pee rohkas, un tif dauds ka behrnam us puffgabbu peeteek. No ta, appaksch muishas usraudschanas, behrni turpatt ffohlas nammâ ikdeenas faru ehdeenu dabbu. Saimneekem un wezzakeem nu newaid nekahdas fuhthichanas, darbi ne taps kaweti neds ffohlas behrneem neds mahju laudim. Kur ffohlas behrneem no mahjahm barriba jafuhtha, tur rohnahs wiffabi kawekli; un daschureis arri noteek, ka kahdam behrnam gluschi jaatstahj no ffohlas, tadeht ka woi fainneekam woi wezzakeem, wiffwairak prett pawaffaras neka wairs newaid, fo tee warretu suhtist. Bet fur jau ruddent wiffa pahrtischana preeksch behrneem faraudsita, tur winni wiffu ffohlas laiku meerigi pee faru darba warr palikt, un tad arri mahzischana isdohdahs.

C.....i.

* * *

No Wihnes pilsfata iitâ Webruar raksta: Ne femm tappe ne tablu no Krems pilsfata breefmigs flepfawas darbs padarrihts. Kahda deenesta meita no Krems gribbedama faru sakrahtu deenesta naudu, kahdas 200 ohrtes, faweem wezzakeem aisnest pahrgulleja nakti Taubendorf fahdscha pee kahda raddineeka, frohdsineeka, tam faru zetta wajjadfibu isteikdama. Frohdsineeka feewa apnehmahs, pehz naudas tifkodama, nakti scho meitu nokaut, un — faru paschu weenigu meitu nokawe. Saimneezes meita bij ar to swescho gultas mainijuschas, un ta schi palikke dsihwa. Bet fainneeze issteize faru leelu grehku un patte sewi teesai no dewahs. —

B — y.

No stikla isdohmaschanas.

Woi tu, mihlais lassitais, daschureis fiktã istabina ais stikla lohga sehdedams, ne effi preezajees pahr to gudru prahru, kas scho labbu leetu irr isdohmajis? Lai abrà wehisch pubsch zik gribbedams, lai puttina jeb leetus lihst, tew par to nekahdas behdas newa, jo tu no wissa scha neko ne manni, un tomehr tu wissu warri redseht kas tawã pagalmã noteek, tomehr tew gaisina ne truhkst farwã istabã. Tikpat kahdu reisi no glahses dserdams, woi uhdeni, woi allus, woi brandwihnu, tew teescham patifke, ka skaidri warr redseht fo tur eedserr, jo no glahses dserdams, tu ahtraki un weeglaki warri spreed, kas jel buhs fo eedserr. Tã wehl pee dauds zittahm leetahm stikls irraid labba leeta, kas mums ir daudsfahrt zittadi wehl derr.

Kahds nu tas wihrs ihsti bijis, kas to stiklu taifischanu izgudrojis, to ir es tew isteikt ne mahku, bet tomehr stahstischu, fo no schihß leetas mahza.

Teescham juhs wissi daudsfahrt effat dsirdejuschi no tahs Weniziëru tautas, kas teem Zuhdeem kaimini bija. Schee Weniziëri tee paschi pirmi bija, kas us andeleschamu dewahs, un kas schurp un turp ar laiwahm un fuggeem pahr juhru brauze, farwas prezzes ar zittu semju augleem pahrmidami. Tã arridsan weenreis kahdã fuggi starp zittahm prezzehm salpeeteri wedde. Tee fuggineeki, farwu maltiti turreht gribbedami, pee juhrmallas peebrauze (jo tobrihd fuggi wehl ne bija tahdi, kã taggad, kur fukna wirsi un wiss kas tik ween wajadsigs, talabb schee wisswairaf pee juhrmallas ween turrejahs), isnehme kahdu pahri salpeetera gabbalus, us fo katlu uslikt, un malku salassijuschu pakuhre ugguni. Maltiti noturrejuschi, gribbedami atkal farwas salpeetera gabbalus us fuggi aisnest, tee atradde, tannã weeta kur ugguns bijis, kahdu pikku, kas isstattijahs kã isleets uhdens, bet kas zeeta bija, un zaur fo skaidri warreja redseht zauri. Tee nu ismekledami, no ka tas warreja nahst, gandrihs pasinne, ka essoht zeh-

lees no tahs samaisfichanas ta iskuffuscha salpeetera ar pelneem un siniltin, un tã tee zaur leetu, kas bij netihfschi gaddijusees scho lohti labbu leetu, to stiklu, atradde. Sinnams ka tuhdat us pirmu reisi tahdas skunstigas leetas no ta ne istaisija, bet weens pehz ohtra fo isdohmaja, kamehr nu taggad laudis irr mahzjuschees Deews sim fo no stikla taifist. Jo ne ween wissadus stikla traufus brangus un lehtus warram dabhuht, bet arridsan wissadas krelles un zittadus neekus skaisiti un skunstigi no ta istaisa, un nu jau gudrineeki arr sakfuschu stiklu wehrpt, un brangas johstas un bantes taifist, kas ihsti tã isstattahs kã sibdu leetas.

Mums wisseem, mihli lassitaji, tã netihfschi warr gadditees fo isdohmah, kas wissai pasauli un muhsu behrnu behrneem par labbu warr nahst; tãpehz lai pee katra darba wissu labbi wehrã nemman, un kad kahdureis mums kas noteek, fo wehl ne effam sadshwojuschi, tad lai labbi apdohmajam, pee ka tas warr geldeht, jo gandrihs wissas jaunus isdohmaschanas saksoht netihfschi irr zehluschaß, un pehz, zaur prahstigu kauschu apdohmaschanu, tik pilnigas irr palikfuschas, kã nu tahs atrohnam.

C. B.

Nihziga buhschana.

Kur elkschni, tur puiss pee uppmallas fehsh
 Us uhdenim skattidamees;
 Gan wilai zitti no zitteem reesch,
 Wehg wissi ne atgreedamees.
 Fo steidsatees wilai, jell sakat nu,
 Tik ahtri man aiskreijat tã?
 Wehs dsennamees tahl us juhrmallu,
 Wairs muhscham ne tezzesim schẽ.

Un puiss gannibas pulku dsenn
 Us plawu, kas salto un seed.
 Zur sahles un puffes wissjaukafas fenn
 Nr gahrdu mutti tahs ehð.
 Kam puffites, jehriini, nopluzat juhs
 Kas laufus ar jaukumu tehripi? —
 Mums barriba tahda, Deews aizina muhs,
 Gan seed, bet willu ne wehrpi.

Wilt's ahra no mescha lezz isfalzid,
 Un schaujahs pee lohpiuem klagt;
 Ne! dischanus jehrinus saplehsch schis,
 Drezh puissis, un wolti tam labd:
 Kam nokauj, tu flepkawa! jehrinus? —
 Winsch atbild: ta jadarra gan;
 Par affins idleeschanu ne preezajohs,
 Tik darru, kas peenahlahs man.

Un wirsu nahk knaschi ar rungu tam, —
 Wilt's dewahs us behgschanu, —
 Sweesch pakkal puissis to flepkawam
 Notrahpija affinainu.
 Ut breefinigais! kauz, kam nokauj tu man,
 Es launa tew ne darriju?
 Wet puissis: taws kungs esnu! — tas jau gan,
 Duh's ahda par fashofu.

Un nokritte sibbins no mahkoneem
 Un pehrfons breefinigi ruh,
 Gull puissis bes dsihwes lihds ar teem,
 Schis wahrds tik no augshenes duhz:
 No semmes nemts, tas par semmi tohp
 Tik brihtinu bandiss to;
 Labb' tew, ja tu firdi zaur tizzibu tohpj! —
 Tad saudefi muhscham nefu.

B. . m.

Teefas fluddina schanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic.,
 tohp no Wirkusmuischas (Heiden) pagasta teefas
 wiffi tee, kam kahdas taisnas parradu prassischanas
 pee ta Wirkusmuischas fainneeka Prinz Schmitta
 Kahrka buhtu, kas sawas mahjas flummibas un ne-
 spehzbibas deht atdewis, un pahr kurra mantu kon-
 kurse spreesa, usaizinati, wiffwehlat lihds 13tu Merz
 f. g. pee schihs teefas peeteiftees, jo pehz schi ter-
 mina neweens wairs ne taps klaushts un saudehs
 sawu teesu.

Wirkusmuischas pagasta teefa, tai 16ta Janwar
 1837. I

(L. S.) Furre Freudenberg, pagasta wezzakais.
 (Nr. 12.) Ernst Bauer, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic.,
 tohp no Palangas pagasta teefas sinnamu darrihts, ka
 ta manta un tahs mahju weetas to Palangas fain-
 nefu Adam Summaita, Nikkel Staiga, Wezeraka,
 Zafinska, Kubba un Chbaineeku Ludw. Gauscha,
 pahr kurru mantahn konkurse spreesa, ima Merz

1837 tiks pahrdohstas. Kam tabehl kahdas prassi-
 schanas pee scheem fainneekem buhtu, lai peemiu-
 netâ deenâ scheitan peeteizahs.

Palangas pagasta teefa, 20ta Janwar 1837. 2
 (L. S.) ††† Jaseps Wajnor, pagasta wezzakais.
 (Nr. 14.) Edlon, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic.,
 tohp no Krohna Bramberges pagasta teefas wiffi tee,
 kam taisnas prassischanas pee ta Lipsu muischas fain-
 neeka Krahmera buhtu, pahr kurra mantu schodeen
 konkurse spreesa, usaizinati, 4 neddelu starpâ pee
 schahs teefas peeteiftees, zittadi neweens wairs ne
 taps klaushts.

Krohna Bramberges pagasta teefa, 16ta Janwar
 1837. 2

H. Friedmann Stalle, peefehdetais.
 (Nr. 22.) G. Paulborn, pagasta teefas srihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Majesteetes,
 ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walfs ic. ic. ic.,
 tohp no Krohna Bramberges pagasta teefas wiffi tee,
 kam taisnas prassischanas pee ta Lipsu muischas
 fainneeka Welwu Ischafsta Camela buhtu, pahr
 kurra mantu schodeen konkurse nospreesa, usaizinati,
 8 neddelu starpâ pee schahs teefas peeteiftees, zittadi
 neweens wairs ne taps klaushts.

Krohna Bramberges pagasta teefa, 16ta Janwar
 1837. 2

H. Friedmann Stalle, peefehdetais.
 (Nr. 23.) G. Paulborn, pagasta teefas srihweris.

No Irlawas pagasta teefas tohp wiffi tee, kam
 kahdas taisnas prassischanas pee ta lihdschinniga De-
 gables muischas fainneeka Kundfinu Janna Kundfing-
 dorff buhtu, pahr kurra mantu Dielsu mahju inwen-
 tariuma, truhkumia un parradu deht konkurse spreesa,
 usaizinati, diwu mehneschu starpâ un wiffwehlat
 lihds 22tru Merz f. g. scheit peeteiftees, ar to pa-
 mahzischanu, ka tee kas ne peeteiftees, wehlat wairs
 ne taps klausiti. To buhs wehrâ nemt!

Irlawas pagasta teefa, 18ta Janwar 1837. 2

(L. S.) ††† Partohm Jannis, pagasta wezzakais.
 (Nr. 13.) Kollegien-Registrators E. Schrwald, pa-
 gasta teefas srihweris.

No Grendches pagasta teefas tohp wiffi tee, kam
 kahdas taisnas prassischanas pee ta nomirruscha Gren-
 dches muischas fainneeka Guddreiju Flugien Mat-
 tisha buhtu, usaizinati, diwu mehneschu starpâ un
 wiffwehlat lihds 23schu Merz f. g. pee schihs pagasta

teefas peeteiftees, ar to pamahzifchamu, fa tee kas ne peeteiftees, wehlaq wairs ne taps klaufiti. Tä-
libds arridsan tohp wiffi tee, kas peeminnetam Glu-
gienam fo parrada buhtu, usajinati, fawus parrada
aismakfaht, kas ne peeteiftees, tam buhs dub-
bulti fawi parradi pagasta teefai ja-atlihdsina. To
buhs wehã nemt!

Grendfches pagasta teefa, 23schã Janwar 1837. 2
(L. S.) ††† Spinne Krifchis, pagasta wezzakais.
(Nr. 17.) Kollegien-Registrators C. Sehrwald, pa-
gasta teefas ffrihweris.

Tanni nakti no 18ta us 19tu Janwar 1837 Krohna
Kloster-Äisputtes fainneekam Eihlu Indrikim, ar
uswahrdu Eihle, no Tigwes Skuttulu mahju rihjas
diwi firgi woi ismullufchi woi isfagti. Weens bij melz
firgẽ, 10 libds 11 gaddus wezẽ, ar masu baltumu
peerẽ un ar mehremu baltumu degguna gallã, wiffas
tshetras kahjas baltas, un ar fillu ffrihpu us labbas
kahjas naggu; ohtris mehrens bulz 5 gaddus wezẽ
firgẽ, kurrãm freifas aufs gals nogreestẽ. Kas pahr
scheem firgeem schai teefai taifnu sinnu dohd, dabbohn
peenahfamu pateizibas naudu.

Krohna Kloster-Äisputtes pagasta teefa Waffes
muifchã, 23schã Janwar 1837. I
(L. S.) ††† Andul Peter, peefehdetais.
(Nr. 17.) Fr. Greeting, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas fluddinafchanas.

Schi gadda kalenteri japahrlabbo fa Kehweles muif-
schas firgu 30tã August, 6tã Dezember un Marias
fwetschu deenã turrehs. I

Swehtdeen tai 3inã Janwar 1837 irr pee Schag-
gares basnijas bruhns firgẽ, no widdeja leeluma, 4
gaddus wezẽ, ar firgu rihkeem, prohti: jaunã nes-
pehrwetã Kreewu raggus pakkala ar raibi isgraisi-
tahm lubbãhm apffitas, ar prastu lohku, Kreewu
paugãhm un wehrfelehm, nosagti. Kas pahr schãhm
leetãhm Meschãmuifschas waldischanai taifnu sinnu
dohd, jeb tahs sagtas leetas schẽ nodohd, dabbohu
5 fudr. rubl. pateizibas naudas. 2

16tã Janwar 1837 us to zeltu no Jelgawas us Ufs-
uppes muifschu, kastite no blekka, farkani nomahleta ar
apfeltitãhm kahjahm, 1/2 pehdu garra pasuddufi. Tanni
bij eekschã 1) weena selta kapsele pee melnas schnohres,

schai kapselei bij 6 bohkstabi, weenã puffẽ AJF un
masa pukkite pawilkta appakschã, ohtrã puffẽ tee
bohkstabi AFS arridsan pukkite seltã eekaffita.
2) Weena bantes-schnallite ar fillu akmini. 3) Weens
pahris mellas rohku spangas. 4) Weena schnalle
no sinju-fauleem. 5) Peezi grebseni, 4 irr no selta,
pirmãis gluddens, kam bij eewilkti tee wahrdi: *La
votre pour la vie* un tas bohkstabs K., weens gre-
dsens ar fillu akmini, weens ar akmini fo granat fauz
un apliktis ar diwahm masãhm baltãhm pehrlehm,
weens grebsens kam akmins bij iskrittis, tas peektãis
grebsens irr no dsels kam uswilktis bulschu maks ar
bultim. 6) Weens pahris selta ohrringu un weens
pahris ohrringu ar sinju-fauleem isiktis. 7) Weena
masa bakkte ar apfeltitãhm spohschãhm pehrlehm.

Kas schihẽ leetas atraddis, tohp luhgts schihẽ no-
dohd zeenigãm Steffenhagen fungãm, fudrãba kalle-
jam Freudenfeld Jelgawã, zeenigãm Kattohtu mahzi-
tajãm Lihwen-Behrẽ, Ufsuppes muifschã zeenigãm
muifschas fungãm Schlegel, fur pateizibas nauda ne
fuddihẽ.

Tam Leischõs, Wihkschnes nowaddã, dschwobãmãm
fainneekãm Dahrgim, tanni nakti no 20ta us 21mu
Janwar 1837 2 firgi, fã arri apfaltas raggus ar
kurwi un brauzameem rihkeem nosagti. Weens firgẽ
bij gaischi behrẽ 10 1/2 gaddu wezẽ, balta fihmite rubla
leelumã peerẽ; ohtris gaischi farkans 17 1/2 gaddu
wezẽ, platta bleffe peerẽ. — Tee sagti, schibdi, effohẽ
Kurfemmẽ eebraufuschẽ. Tapehz tohp schẽ luhgts,
fa fãs tahdus firgus fur rebsetu un taifnu sinnu Leelas
Eeres pagasta teefai dohtu, tas tur peenahfãmu pa-
teizibas naudu dabbuhs. 2

Leelas un Masas Seffawas mohdereschãnas tiks no
Jãhneem 1837 pee Leelas Seffawas pagasta teefas
wairakfchlitajãm us arrenti isdohtas. Kam patiktu
schihẽ mohdereschãnas us arrenti nemt, lai 10tã un
15tã Webruar f. g. pee Seffawas pagasta teefas pee-
teizahs. Skaidrakas sinnas warr katrã laikã pee muif-
schas waldischanas dabbuht. I

Saffmakẽ un Zunzẽ muifschã, Uhlrawas kirspehlẽ,
warr no Jãhneem 1837 diwi frohgus us arrenti dab-
buht; kam patiktu schohs frohgus us arrenti nemt,
lai pee schihẽ pagasta teefas peeteizahs.

Saffmakẽ muifschã, 4tã Webruar 1837. 3

W r i h w d r i k k e h t.